

[Ἐπει]δ[ὴ] Γόργος καὶ Μινίων Θεοδότ-
 [ου υἱ]οὶ κ[αλ]οὶ κάγαθοὶ γεγένηται
 [πε]ρὶ τ[ὸ] κοινὸν τῆς πόλεως,
 [κα]ὶ πολλοὺς τῶν πολιτῶν ἰδία εὐ [π]-
 5 εποιήκασιν, καὶ ὑπὲρ τῆς μικρῆς
 θαλάσσης διαλεχθέντες
 Ἀλεξάνδρῳ βασιλεῖ ἐκομίσαντο
 [κ]αὶ ἀπέδοσαν τῷ δήμῳ· δεδόσθαι
 αὐτοῖς καὶ ἐγγόνις ἀτέλειαν καὶ
 10 προεδρίην εἰς τὸν αἰὶ χρόνον·
 ἀναγράψαι δὲ τὸ ψήφισμα ἐν τῇ
 παραστάδι τῇ πρὸ τοῦ ἀρχείου.



Plate 27. IG IV², 617 (Photograph by the author)

Μηνὸς Ποσιδεῶ[νος τῇ δεῖνι ἡμέρα·
 Γόργου τοῦ Θεοδό[του πρυτανεύοντος· ?
 Θεόδοτος Δημητ[ρίου ἐγραμμάτευε· ?
 ἀρχόντων γνώ[μη· τοῦ δεῖνος τοῦ
 5 Ἄρτεμιδώρου, Δ[- - - - - τοῦ
 Ἰατροκλέος, Ἀπο[- - - - - τοῦ
 Σανναίου, Παντ[- - - - - τοῦ
 Ἀριστοκράτεος[- - - - -

Μηνὸς Ποσιδεῶ[νος· ἐπὶ στεφανηφόρου
 Γόργου τοῦ Θεοδό[του, ἕκτη ἰσταμένου·
 Θεόδοτος Δημητ[ρίου ἐπεστάται·
 ἀρχόντων γνώ[μη τοῦ δεῖνα τοῦ
 5 Ἄρτεμιδώρου, Δ[ράκοντος τοῦ
 Ἰατροκλέος, Ἀπο[λλωνίδεω τοῦ
 Σανναίου, Παντ[αλέοντος τοῦ
 Ἀριστοκράτεος[- - - - - 35

vac.

[- - - - - λεῦ]σσε τὸν ἕξα[- - - - -]
 [- - - - -]μον, ὃς ἀπλατ[ος - - - - -]
 [- - - - -]τε, Γόργε, ἰ[- - - - -]
 [- - - - -]ον ὄπλοφορ[- - - - -]
 5 [- - - - - π]αρ' Ἀλεξάν[δρου βασιλῆος]
 [- - - - -]ς ἀπό στ[- - - - -]
 [- - - - -] σὺν δ[- - - - -]

Syll. 3 312 = I Iasos T 50

Alexander the Great and the Greeks

Non-stoich.

Ἔδοξε [ν] τῆι βουλῆι καὶ τῶι δή-
μῳ, Ἐπ[ί]κουρος Δράκοντος
εἶπεν. Ἐπειδὴ Γόργος καὶ Μ-
ιννέων Θεοδότου Ἰασεῖς κα-
5 λοὶ καὶ ἀγαθοὶ γεγένηται
περὶ Σαμίους ἐν τῆι φυγῆι, καὶ
διατρίβων Γόργος περὰ Ἀλεξάν-
δρῳ πολλὴν εὐνοίαν καὶ [προ]θυμί-
αν παρείχετο περὶ τὸν δήμ[ο]ν τῶν Σα-
10 μίων σπουδάζων, ὅπως ὄτ[ι τ]άχος
Σάμιοι τῆμ πατρίδα κομίσαιντο, καὶ ἀ-
ναγγείλαντος Ἀλεξάνδρου ἐν τῶι
στρατοπέδῳ, ὅτι Σάμον ἀποδοῖ
Σαμίους, καὶ διὰ ταῦτα αὐτῶν τῶν Ἐ-
15 λλήνων στεφανωσάντων ἐστ-
εφάνωσε καὶ Γόργος καὶ ἐπέστε[ι]-
λε εἰς Ἰασον πρὸς τοὺς ἀρχοντα-
ς, ὅπως οἱ κατοικοῦντες Σαμίω[ν]
ἐν Ἰάσῳ, ὅταν εἰς τὴν πατρίδα κατί-
20 ωσιν, ἀτελῆ τὰ ἑαστῶν ἐξάξου-
ται καὶ πορεία αὐτοῖς δοθήσεται, τὸ ἀ-
νάλωμα τῆς πόλεως τῆς Ἰασέων
παρεχούσης, καὶ νῦν ἐπαγγέλλον-
ται Γόργος καὶ Μινίων ποιῆσειν ὃ τι
25 ἀν δύνωνται ἀγαθὸν τὸν δῆμον τῶ-
ν Σαμίων, δεδόκχθαι τῶι δήμῳ δε-
δόσθαι αὐτοῖς πολιτείαν ἐπ' ἴση
καὶ ὁμοίῃ καὶ αὐτοῖς καὶ ἐκγόνους
καὶ ἐπικληρῶσαι αὐτοὺς ἐπὶ φυλὴν κ-
30 αὶ χιλιαστῶν καὶ ἑκατοστῶν καὶ γέ-
νος καὶ ἀναγράψαι εἰς τὸ γένος, ὃ ἀ-
ν λάχωσιν, καθότι καὶ τοὺς ἄλλου-
ς Σαμίους, τῆς δὲ ἀναγραφῆς ἐπιμε-
ληθῆναι τοὺς πέντε τοὺς ἡμερ-
35 μένους, τὸ δὲ ψήφισμα τόδε ἀνα-
γράψαι εἰς στήλην λιθίνην καὶ στή-
σαι (ἐν τῶι ἱερῶι τῆς Ἥρας, τὸν δὲ [τα]-
μίαν ὑψηρεῖσθαι.

The *boule* and the *demos* decreed; Epikouros the son of Drakon proposed: Since Gorgos and Minneon [sic] of Iasos, the sons of Theodotos, have been fine and admirable men with respect to the Samians in exile; and Gorgos, spending his time

at Alexander's court, showed much devotion and zeal concerning the *demos* of Samos, being concerned that the Samians might quickly recover their native land; and when Alexander announced in his camp that he was giving back Samos to (the) Samians, and with the Greeks crowning him because of this, Gorgos also crowned him and sent word to Iasos to the archons in order that whenever those of the Samians living in Iasos might return to their native land, they would carry away their goods untaxed and the journey would be provided for them, the city of the Iasians bearing the expense; and now Gorgos and Minion [sic] promise to do whatever good they are able for the *demos* of the Samians; the *demos* has decreed to give them citizenship on fair and equal terms, both to them and their descendants, and to assign them by lot to a tribe, both the thousand and the hundred and the clan, and to inscribe their names in the clan that they may obtain by lot, in the same manner as the other Samians; and those five men who have been selected are to take care of the inscribing, and this decree is to be inscribed on a stone stele and erected in the temple of Hera, and the treasurer is to see to its cost.

The *boule* and the *demos* decreed: Epikouros the son of Drakon proposed: Since

Alexander the Great and the Greeks

space appears below the last line. Correct reading of many letters is doubtful and restorations are problematic, but I first reproduce Peek's reading of 1932 as well as his and Herzog's ingenious restorations.

IG IV² 616 = II 2301 T 51 Non-stoich.

Ἄρτι τοι ἐσθλῶν, Γόργε, θεοκράντων τε θεμίστων]

υἱῶι τε ἀγαγάταν τάν[δ]ε ἔπο[ρεν] χάριτα]

ἀμπελόεσσα Ἐπίδαυρο[ς, ὄν] Ἰασοῦ ἐκγεγαῶτα]

θρέψατο κυδαλίμου τε ἔ[ρ]γα [ἐδίδαξε Ἄρεος]

5 Κῶς πολυαἰήτος, Μερόπων ἔ[δος· οἶον] ἔφηενυ]

ἀντιθέωι βασιλεῖ πιστό[ν] ἀεὶ θέραπα].

vac.

O Gorgos, for the sake of noble and god-wrought ordinances, vine-clad Epidauros gave this deathless thanks for your son (and you), whom, sprung from Iasos, much-praised Kos, seat of the Meropes, nourished and taught the deeds of renowned Ares; it revealed a servant always faithful to the godlike king.

Peek's reading is an improvement over both *IG* texts, and except for the items noted below I can confirm his letters. A number of letters that he saw on the right edge are no longer visible, the stone having been chipped since 1932, probably in being moved.

Line 1: Before Peek examined the inscription, Herzog in 1930 had been able to make out [Ἄρ]τι τοι ἐσθλῶν. At the end of the line Peek read θεοκρ, of which the last two letters cannot be discerned today; Fränkel and Hiller read θεον. Herzog proposed θεμίστων as a reference to the Exiles Decree of 324.

Line 2: This is one of the more difficult sections. Of the first four letters I can read *omega* only, and no following *iota* nor Peek's τε. Hiller's squeeze gave ΣΑ for the second and third letters, also the τε, but Fränkel gave nothing. Grammatically the τε is isolated (the τε in line 1 is not its correlative) unless we accept a text proposed but rejected by Peek himself: θεοκρ[ίτου εἰκόνα σοὶ τε] | υἱῶι τε κτλ. The problem lies both in finding a correlative in line 1 that will correspond to υἱῶι τε in line 2, and in determining a restored substantive in the remainder of line 1. I see no satisfactory solution to these points, although it is clear that "Epidauros" in line 3 is the subject of whatever verb is restored in line 2.

Lines 4-5: The fourth letter, *psi*, need not be dotted. Of the letters at the end of the line, I can see only the *gamma*. The epithet Κῶς ἢ Μεροπῆς is well